

January 14, 2016 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti a una nuova puntata	Welcome to a new episode
conduttore	host
ascoltatori	listeners
parleremo di quanto è avvenuto	we will talk about what happened
nella notte di Capodanno	on New Year's Eve
Colonia	Cologne
hanno subito degli abusi sessuali	were sexually assaulted
in cui versa la città siriana di Madaya	the Syrian town of Madaya is experiencing
roccaforte ribelle	rebel stronghold
da tempo stretta d'assedio dalle truppe governative	which has long been besieged by government troops
urgente bisogno	urgent need
Proseguiremo	We will continue
scomparso	who died
all'età di 69 anni	at the age of 69
gettando uno sguardo	by taking a look
angosciante	overwhelming

in cui versano migliaia e migliaia	faced by thousands and thousands
inquietante	worrisome
discorsi	speeches
attentati terroristici	terrorist attacks
commessi da	perpetrated by
di origine araba	of arabic descent
Sono d'accordo	I agree
Avremo modo di approfondire questo tema	We will talk some more about this issue
tra un attimo	very shortly
come sempre	as always
lingua	language
vedremo come volgere al plurale	we'll see how to pluralize
nomi composti	compound nouns
due sostantivi	two nouns
Avere (del/un po' di) sale in zucca	To have some salt in a pumpkin
Benissimo!	Very good!
Diamo inizio alla trasmissione!	Let's start the show!

Germania ancora sotto shock dopo le violenze contro le donne della notte di Capodanno

Italian	English Translation
ancora sotto shock	still in shock

dopo le violenze contro le donne della notte di Capodanno	after New Year's Eve assaults on women
Oltre 500 denunce	More than 500 criminal complaints
40% delle quali aventi ad oggetto abusi sessuali	40% of them involving sexual assault
nella città tedesca di Colonia	in the German city of Cologne
in seguito ai festeggiamenti	following celebrations
aggressioni	attacks
stazione ferroviaria centrale	main railway station
rapporto ufficiale	official report
è stato diffuso	was released
Renania Settentrionale-Vestfalia	North Rhine-Westphalia
Secondo il	According to
nordafricana	North African
mediorientale	Middle Eastern
gruppi di dimensioni più piccole	smaller groups
sostanze stupefacenti	drugs
minacciandole	threatening them
attaccandole fisicamente	attacking them physically
indagate	under investigation
diciannove	nineteen
cittadini tedeschi	German nationals
sospetti	suspects
richiedenti asilo	asylum seekers

manifestazioni anti-migranti	anti-migrant demonstrations
azioni ritorsive	retaliatory attacks
legame	link
ondate	waves
furto	theft
hanno fatto ingresso nel paese	have entered the country
posso farti un esempio	I can give you an example
aggressioni sessuali	sexual assaults
all'epoca della rivoluzione egiziana	at the time of the Egyptian revolution
che si trovavano in piazza Tahrir	who were in Tahrir Square
vennero improvvisamente circondate	were suddenly surrounded
che raccontavano	who were reporting
di essere state palpeggiate	that they had been groped
e aggredite fisicamente	and physically assaulted
è nota con il nome di	is known as
molestie sessuali di gruppo	collective harassment
ripugnante	repulsive
con quanto è successo	with what happened
Fratelli Musulmani	Muslim Brotherhood
per dissuadere le donne	to deter women
dal partecipare alle manifestazioni	from attending protests
sostiene	claims

prendendo di mira le donne	by targeting women
popolazione maschile	male population
per trovare un equilibrio	to find a balance
tra	between
la tutela dei suoi cittadini	protecting its citizens

Si muore di fame nelle città assediate della Siria

Italian	English Translation
Si muore di fame	People are dying of starvation
città assediate	besieged cities
Il Consiglio di Sicurezza dell'ONU	The UN Security Council
ha tenuto una riunione urgente	held an urgent meeting
nella città in mano ai ribelli	in the rebel-held town
dal confine	from the border
con il Libano	with Lebanon
Dallo scorso mese di luglio	Since July
è stretta d'assedio dalle forze governative	has been besieged by government forces
dai loro alleati libanesi	by their Lebanese allies
movimento islamico sciita	Shia Islamist movement
Secondo fonti ufficiali dell'ONU	According to UN officials
sostengono	say

hanno bisogno di essere urgentemente evacuate	need to be urgently evacuated
per ottenere cure mediche	for medical treatment
convoglio di aiuti umanitari	humanitarian aid convoy
ha portato cibo	brought food
coperte	blankets
alloggi	shelters
sapone	soap
Si tratta della prima consegna di aiuti	This is the first aid delivery
ammessa all'interno della città	allowed into the town
da metà ottobre	since mid-October
Analogamente critica	Similarly critical
intrappolate	trapped
forze ribelli	rebel forces
dallo scorso mese di marzo	since last March
Grazie a un recente accordo tra le parti	Thanks to a recent deal between parties
camion	trucks
prodotti alimentari di base	basic food items
acqua	water
alimenti per neonati	infant formula
coperte	blankets
attrezzature chirurgiche	surgical equipment

hanno avuto il permesso di entrare in queste città	have been allowed into these towns
provviste	supplies
non dureranno per molto	won't last for long
E poi che cosa succederà?	And then what?
la gente sta morendo di fame	people are starving
hanno ucciso cani e gatti	have killed dogs and cats
per sfamare le loro famiglie	to feed their families
rovistano nei bidoni della spazzatura	are going through garbage bins
si nutrono ormai di erba	are now eating grass
tra cui sette bambini	including seven children
che sono ancora in vita	who are still alive
riescano a sopravvivere	manage to survive
continuano a negare	keep denying
ci sono stati dei decessi	there have been any deaths
guerra d'assedio	siege warfare
Circondano le aree abitate	They encircle populated areas
impedendo ai civili di lasciare le zone urbane	preventing civilians from leaving urban areas
di costringere gli avversari	to force opponents
ad arrendersi	to surrender
sotto assedio	under siege
almeno	at least

troppi	too many
Le forze fedeli al	Forces loyal to
ribelli	rebels
in lotta contro	fighting against
Oltre	More than
hanno perso la vita	have died
da quando è scoppiato il conflitto	since the conflict broke out
quasi cinque anni fa	nearly five years ago
che sono stati costretti ad abbandonare le loro case	who have been forced to flee their homes
Dovremmo sempre ricordare	We should always remember
rifugiati	refugees
non credi	don't you think

David Bowie muore all'età di 69 anni

Italian	English Translation
muore all'età di 69 anni	dies, aged 69
celebre	legendary
si è spento	died
Diciotto mesi fa	Eighteen months ago
gli era stato diagnosticato un cancro	he had been diagnosed with cancer
la notizia della sua malattia	the news of his illness

Secondo un comunicato ufficiale	According to an official statement
serenamente	peacefully
circondato dalla sua famiglia	surrounded by his family
soltanto due giorni dopo l'uscita	only two days after the release
pubblicato nel giorno del suo 69° compleanno	released on his 69th birthday
era nato a Londra	was born in London
personaggio	character
segnò un'importante svolta nel suo percorso artistico	marked his artistic breakthrough
è stato inoltre un apprezzato pittore e attore	was also an acclaimed painter and actor
interpretò il ruolo di protagonista	he played the leading role
spettacolo	show
affiancò Marlene Dietrich	played alongside Marlene Dietrich
nel suo ultimo film	in her last film
<i>Gigolò</i>	<i>Just a Gigolo</i>
volto	face
Ponzio Pilato	Pontius Pilate
<i>L'ultima tentazione di Cristo</i>	<i>The Last Temptation of Christ</i>
Sono profondamente addolorato	I am deeply saddened
morte	death
non è vero	isn't it
ricordano	remember

dove si trovavano	where they were
le sensazioni che hanno provato	how they felt
al momento di apprendere la notizia	upon receiving the news
scomparsa	passing
Questo accade perché	This happens because
alcuni brani musicali	certain songs
il loro ascolto	listening to them
ha toccato la vita	reached the lives
non ho smesso di ascoltare le sue canzoni	I haven't stopped listening to his songs
Tutte?	All of them?
Io ho sempre avuto un debole	I've always been partial
per i suoi primi lavori	to his early work
mi piacciono molto anche i suoi successi pop	I also really like his pop hits
se lo stai ascoltando	if you are listening to him
crescita	growth
cambiamento	change
suono	sound
quasi inquietante	almost haunting
Mi chiedo	I wonder
se sapesse	if he knew
il suo ultimo disco	his last album

Golden Globe 2016: vincitori e vinti

Italian	English Translation
vincitori e vinti	winners and losers
si sono riunite	came together
sono state premiate	have been honored
le migliori performance televisive e cinematografiche	the best TV and film performances
A condurre la serata è stato	Hosting the night was
comico inglese	British comedian
quarta volta	fourth time
anfitrione	host
La stella della serata	The star of the night
racconta la storia	tells the story
che viene attaccato da un orso	who is attacked by a bear
tre premi	three awards
miglior pellicola	best picture
l'anno scorso	last year
conquistando poi un ulteriore premio	then winning a further award
ha vinto	won
hanno offerto qualche colpo di scena	provided a couple twists

vincitore a sorpresa	surprise winner
che si è aggiudicato due premi	which won two awards
scioccato	shocked
continua...	go ahead...
Dunque...	Well...
fantascienza	science fiction
ha conquistato	won
nei panni di un astronauta	playing an astronaut
che cerca disperatamente di sopravvivere	who is desperately trying to survive
Marte	Mars
Dovrebbe essere una cosa divertente?	Is that supposed to be funny?
C'è qualcosa che non capisco?	Am I missing something?
a meno che...	unless...
di tanto in tanto	occasionally
vira	veers
C'è un vero e proprio dibattito	There is a real debate
su questo tema	on this issue
lo puoi seguire	you can follow it
Tu hai visto	Did you watch
dimmi	tell me
finora	so far
che ti sono piaciuti di più	that you liked the most

Mi sono piaciuti molto	I loved
<i>La grande scommessa</i>	<i>The Big Short</i>
purtroppo	unfortunately

Grammar - Pluralizing Compound Nouns: Nouns + Nouns

Italian	English Translation
soprattutto	especially
ho la più pallida idea	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
un giorno di festa	a holiday
ha assunto ufficialmente il suo incarico come	has officially taken over her post as
dell'Organizzazione europea per la ricerca nucleare	of the European Organization for Nuclear Research
Ginevra	Geneva
fisica delle particelle	particle physics
Non mi dire che non lo sapevi!	Don't tell me you didn't know that!
quando mi hai fatto il nome	when you mentioned the name
inizialmente	at first
non l'ho riconosciuto	I didn't recognize it
un grande riconoscimento	a great acknowledgement
nonché un motivo di orgoglio	as well as a source of pride

Senza dubbio!	Definitely!
Purtroppo...	Unfortunately...
nella fisica	in physics
come in tanti altri settori	as in so many other fields
esiste ancora una certa disparità	there still is some disparity
che svolgono ruoli direzionali	engaged in management roles
bustepaga	pay slips
Ben detto!	Well said!
Dovremmo ricordare	We should mention
hanno ricoperto questo ruolo di grande prestigio	held this prestigious role
tre connazionali	three fellow Italians
alla guida	at the helm
brava	good
Come sei spiritoso...	You're very funny...
ha guidato un team di scienziati	led a team of scientists
di sempre	of all time
il bosone di Higgs	the Higgs boson
Ne hai mai sentito parlare?	Have you ever heard of it?
Ovviamente!	Of course!
Se ricordo bene	If I remember correctly
Secondo il modello cosmologico attualmente dominante	According to the currently prevailing cosmological model
il campo di Higgs	the Higgs field

una spiegazione più semplice	a simpler explanation
il fine ultimo	the ultimate goal
In altre parole	In other words
stanno cercando di spiegare	are trying to explain
come l'energia si sia trasformata in materia	how energy turn into matter
in Svizzera	in Switzerland
hanno costruito quell'aggeggio sottoterra	they built that thing under the ground
come lo chiami tu	as you call it
il più grande acceleratore di particelle al mondo	the world's largest particle collider
Grande Collisore di Adroni	Large Hadron Collider
particelle subatomiche	subatomic particles
starò più attento la prossima volta	I'll be more careful next time
Cambiamo argomento	Let's change the subject
vita privata	private life
Ho letto che è nata a Roma	I read that she was born in Rome
geologo	geologist
letterata	a literary scholar
Sembra che sia stata colpa di Marie Curie e di Einstein	It seems like Marie Curie and Einstein are to blame
i loro capolavori	their masterpieces
polacca	Polish

una potente fonte d'ispirazione	a powerful source of inspiration
quando aveva solo diciassette anni	when she was only seventeen
giornali sportivi	sports papers
cruciverba	crossword puzzles

Expressions - Avere (del/un po' di) sale in zucca

Italian	English Translation
Avere (del/un po' di) sale in zucca	To have some salt in a pumpkin
Conosci	Are you familiar with
Ci sono stato un paio di volte	I've been there a couple of times
Quali sono state le tue impressioni	What were your impressions
sull'efficienza dei servizi	about the efficiency of services
sull'attenzione all'ambiente	on environmental awareness
e via dicendo	and so on
Mi cogli un po' di sorpresa	You're catching me a little off-guard
a questi particolari	to these details
Dai	Come on
cerca di fare uno sforzo	try to make an effort
abbastanza buona	fairly good
bolle in pentola	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information

sondaggio	survey
in cui gli italiani andrebbero più volentieri a vivere	to which Italians would most willingly relocate
Aspetta un attimo!	Wait a minute!
mi spiegheresti	you would explain to me
sbadata	absent-minded
Rimedio subito!	I'll make it up to you right now!
settimanale	weekly publication
documentario	documentary
svoltosi	which took place
successi	achievements
nell'imprenditoria	in the field of business
attraverso una serie di incontri tra cittadini e relatori	through a series of meetings between citizens and lecturers
Lo penso anch'io!	I think so, too!
di avvicinare gli studenti universitari al mondo delle imprese	to bring students closer to the business world
senza giovani	young people
Ben detto!	Well said!
la torre pendente più famosa del mondo	the world's most famous leaning tower
Davvero?	Really?
La città è impegnata da tempo nella lotta	The city has long been involved in the fight

per ridurre al massimo l'inquinamento	to minimize pollution
prodotto da polveri sottili	from particulate matter
puntando sui trasporti pubblici	by focusing on public transport
aree pedonali	pedestrian areas
zone a traffico limitato	restricted traffic zones
si piazza al terzo posto	places itself third
macchine di lusso	luxury cars
moto sportive	sports bikes
essendo un appassionato di automobili...	being a car lover...
sceglierei certamente	I would certainly pick
sogno	dream
le opportunità lavorative	the career opportunities
giovani	young people
Vuoi davvero vivere a Trento?!	You really want to live in Trento?!
scioglilingua	tongue-twister
Cerca di essere rapida	Try to be quick
di tratto in tratto	from time to time
Che c'è, non sei d'accordo?	What, you don't agree?
L'importante è averci provato!	What matters is that you gave it a try!
saggi e ragionevoli	wise and reasonable
sciocchi	silly

mancare di buon senso	to be lacking common sense
simboleggia	symbolizes
testa	head
saggezza	wisdom
i contadini	farmers
erano soliti conservare il sale e altri prodotti alimentari	used to store salt and other food products
zucche	pumpkins
leggerezza	lightness
una volta svuotate della polpa	once emptied of their pulp
semi	seeds
nell'alimentazione umana	in human nutrition
sale	salt
grazie alle sue qualità conservanti	due to its preservative qualities
purezza	purity
Vangelo	Gospel
sale della terra	the salt of the earth
Nel rito battesimale	In the rite of baptism
il sacerdote mette del sale sulle labbra del neonato	the priest places some salt on the lips of the newborn
locuzione	expression
può essere tradotta come	can be translated as
insieme di parole	set of words
lo stesso concetto può essere	the same concept can be conveyed

trasmesso	
calzante	fitting

Quiz

Italian	English Translation
i colloqui di lavoro	the job interviews
snodo ferroviario	railway junction
colorate	colorful
entrambi	both
Per fortuna	Luckily
orto	vegetable garden
sciopero	strike